



**OKRESNÁ PROKURATÚRA ZVOLEN**  
**Trhová 7, 960 19 Zvolen 1**

Číslo: 3 Pv 596/13/6611  
EEČ: 2-51-142-2015

Zvolen 11.12.2015

**U Z N E S E N I E**

**Trestná vec:** obv. **XXXXX**

**Trestný čin:** Prečin Ublíženie na zdraví podľa § 157 odsek 1, odsek 2 písmeno a, písmeno b Trestného zákona číslo 300/2005 Zbierky zákonov v znení zákona číslo 1/2014 Zbierky zákonov  
Prečin Ohrozenie pod vplyvom návykovej látky podľa § 289 odsek 3 písmeno c Trestného zákona číslo 300/2005 Zbierky zákonov v znení zákona číslo 204/2013 Zbierky zákonov

**Rozhodol:** prokurátor Okresnej prokuratúry Zvolen

Podľa § 215 odsek 1 písmeno d (§ 9 odsek 1 písmeno g) Trestného poriadku **zastavujem** trestné stíhanie obvineného:

XXXXX

dátum narodenia: XXXXX  
miesto narodenia: XXXXX  
trvalé bydlisko: XXXXX XXXXX, Česko  
väzba: nie

ktorý je trestne stíhaný pre trestný čin:

- Prečin Ublíženie na zdraví podľa § 157 odsek 1, odsek 2 písmeno a, písmeno b Trestného zákona číslo 300/2005 Zbierky zákonov v znení zákona číslo 1/2014 Zbierky zákonov
- Prečin Ohrozenie pod vplyvom návykovej látky podľa § 289 odsek 3 písmeno c Trestného zákona číslo 300/2005 Zbierky zákonov v znení zákona číslo 204/2013 Zbierky zákonov

na tom skutkovom základe, že:

že dňa 14. 09. 2013 v čase o 22.35 hodine na miestnej komunikácii vedúcej od obce Budča, okres Zvolen k motelu Luteus, viedol ako vodič pod vplyvom alkoholu motorové vozidlo značky Seat Leon, evidenčné číslo 4Z70306, pričom pri prejazde pravotočivej zákruty v dôsledku neprispôsobenia rýchlosti jazdy svojím schopnostiam, stavu a povahe vozovky, zišiel s vozidlom mimo vozovku vľavo, kde narazil do pňa stromu, čím spolujazdkyni vo vozidle XXXXX, narodenej 26. 05. 1997, bytom XXXXX, Padelky 3908, Česká republika, spôsobil zlomeninu I. driekového stavca chrčtice s posunom do miechového kanála, zlomeninu tela 12. hrudného

stavca chrbtice a vnútroočné poranenie obojstranne /pomliaždenie sietnice/ s dobou liečenia 6 až 10 týždňov, pričom vyšetrením krvi bola u neho zistená koncentrácia 1,83 g/kg alkoholu v krvi, pričom obvinený svojím konaním porušil dôležitú povinnosť uloženú mu v § 4 odsek 2 písmeno c/ a § 16 odsek 1 zákona číslo 8/2009 Zbierky zákonov Slovenskej republiky o cestnej premávke.

lebo trestné stíhanie je neprípustné, preto že tak ustanovuje medzinárodná zmluva konkrétne článok 35 odsek 1 písmeno b/ i/ Európskeho dohovoru o odovzdávaní trestného konania dojednaného dňa 15. mája 1972 v Štrasburgu.

### **Odôvodnenie:**

Poverený príslušník Okresného riaditeľstva Policajného zboru, Okresného dopravného inšpektorátu Zvolen, pod číslom: ORP-177/DI-ZV-2013 uznesením zo dňa 18. 09. 2013 podľa § 199 odsek I Trestného poriadku Slovenskej republiky začal trestné stíhanie a následne vyšetrovateľ Odboru kriminálnej polície Zvolen pod číslom: ORP-69/1-VYS-ZV-2014 podľa § 206 odsek I Trestného poriadku Slovenskej republiky vzniesol obvinenie XXXXX pre prečin ublíženia na zdraví podľa § 157 odsek I, odsek 2, písmeno a/, b/ Trestného zákona Slovenskej republiky s poukazom na § 138 písmeno h/ Trestného zákona, § 139 písmeno a/ Trestného zákona v jednočinnom súbehu s prečinom ohrozenia pod vplyvom návykovej látky podľa § 289 odsek 3 písmeno c/ Trestného zákona Slovenskej republiky.

Uznesenie o vznesení obvinenia obvinený XXXXX prevzal dňa 10. 04. 2014.

Obvinený XXXXX sa mal týchto prečinov dopustiť tak, že dňa 14. 09. 2013 v čase o 22.35 hodine na miestnej komunikácii vedúcej od obce Budča, okres Zvolen k motelu Luteus, viedol ako vodič pod vplyvom alkoholu motorové vozidlo značky Seat Leon, evidenčné číslo 4Z70306, pričom pri prejazde pravotočivej zákruty v dôsledku neprispôsobenia rýchlosti jazdy svojím schopnostiam, stavu a povahe vozovky, zišiel s vozidlom mimo vozovku vľavo, kde narazil do pňa stromu, čím spolujazdkyni vo vozidle XXXXX, narodenej 26. 05. 1997, bytom XXXXX, Padelky 3908, Česká republika, spôsobil zlomeninu I. driekového stavca chrbtice s posunom do miechového kanála, zlomeninu tela 12. hrudného stavca chrbtice a vnútroočné poranenie obojstranne /pomliaždenie sietnice/ s dobou liečenia 6 až 10 týždňov, pričom vyšetrením krvi bola u neho zistená koncentrácia 1,83 g/kg alkoholu v krvi, pričom obvinený svojím konaním porušil dôležitú povinnosť uloženú mu v § 4 odsek 2 písmeno c/ a § 16 odsek 1 zákona číslo 8/2009 Zbierky zákonov Slovenskej republiky o cestnej premávke.

Trestné stíhanie proti obvinenému XXXXX bolo uznesením vyšetrovateľa Okresného riaditeľstva Policajného zboru, Odboru kriminálnej polície Zvolen, číslo ORP-69/1-VYS-ZV-2014 zo dňa 24. 04. 2014 podľa § 228 odsek 2 písmeno d/ Trestného poriadku Slovenskej republiky prerušené.

Dňa 18.7.2014 Minister spravodlivosti Slovenskej republiky podľa § 529 ods. 2 Tr. poriadku na návrh generálnej prokuratúry Slovenskej republiky rozhodnutím sp. zn. 40919/2014/83/K11/NC vyjadril súhlas s podaním žiadosti o odovzdanie trestného konania vedeného na území Slovenskej republiky proti štátnemu občanovi Českej republiky.

Najvyššie štátne zastupiteľstvo Českej republiky dňa 31.7.2014 oznámilo Ministerstvu spravodlivosti SR, že preberá trestné stíhanie XXXXX. Následne dňa 16.10.2015 bolo justičnými orgánmi Českej republiky oznámené, že XXXXX, nar. XXXXX vo Vsetíne, bytom XXXXX, okres XXXXX bol Okresným súdom v Zlíne sp. zn. 31T 4/2015 uznaný vinným z vyššie uvedeného skutku, za čo mu uložil podmienený trest odňatia slobody v trvaní 2 rokov s podmieneným odkladom na skúšobnú dobu 3,5 roka, povinnosť podrobiť s vhodnému programu psychologického poradenstva a zákaz činnosti viesť motorové vozidlá na 5 rokov. Rozhodnutím krajského súdu v Brne sp. zn. 5 To 233/2015 bol tento rozsudok, vo výroku o treste odňatia slobody, zrušený a bol mu uložený súhrnný trest odňatia slobody v trvaní 1 roka nepodmienečne so zaradením do väznice s dohľadom.

Podľa § 215 odsek 1 písmeno d/ Trestného poriadku, prokurátor zastaví trestné stíhanie, ak je trestné stíhanie neprípustné podľa § 9.

Podľa § 9 odsek 1 písmeno g/ Trestného poriadku, trestné stíhanie nemožno začať, a ak už bolo začaté nemožno v ňom pokračovať a musí byť zastavené, ak tak ustanovuje medzinárodná zmluva.

Podľa článku 35 odsek 1 písmeno b/, i/ Európskeho dohovoru o odovzdávaní trestného konania dojednaného dňa 15. mája 1972 v Štrasburgu, osobu, nad ktorou bol vynesený právoplatný a vykonateľný trestný rozsudok, nemožno pre ten istý čin ani stíhať ani odsúdiť ani na nej nemožno vykonať trest v inom zmluvnom štáte, pokiaľ uložený trest bol úplne vykonaný alebo sa vykonáva.

Nakoľko bol XXXXX pre vyššie uvedený skutok právoplatne odsúdený súdom Českej republiky, tento trest vykonáva a Slovenská republika je viazaná povinnosťami, ktoré pre ňu vyplývajú z Európskeho dohovoru o odovzdávaní trestného konania dojednaného dňa 15. mája 1972 v Štrasburgu, rozhodol som o zastavení trestného stíhania.

#### **Poučenie:**

Proti tomuto uzneseniu je prípustná sťažnosť, ktorú možno podať u prokurátora okresnej prokuratúry do troch dní od oznámenia uznesenia. Sťažnosť má odkladný účinok.

Mgr. František Judiak  
prokurátor